

USEFUL INFORMATION

知立よいとこ祭りに伴う
ミニバス運行のお知らせ

日本語記事は2ページにあります。

Circulação dos mini-ônibus durante
o período do Festival "Chiryuu
Yoitoko Matsuri"

Pedimos a todos que verifiquem durante o período do festival, as paradas estabelecidas em caráter temporário onde os mini-ônibus pararão. Também prevemos que durante o período de realização do evento, as imediações da prefeitura estarão bem congestionadas e haverá a possibilidade de atrasos.

▶ **Data de realização:** 23/8 (sábado). (Em caso de chuva, o evento será adiado para o dia seguinte (domingo, dia 24).

▶ **Itinerários:** 1 (verde), 3 (alaranjado) e 5 (amarelo).

▶ **Paradas:** Prefeitura "Shiyaku-sho".

* Itinerário ① (verde) para a Estação de Chiryuu e paradas de ônibus ② dos Itinerários 3 e 5 (alaranjado e amarelo) para Estações Showa e Higashi Kariya são em locais distintos. Favor verificar os locais.

▶ **Horário:** das 13:30 até o último ônibus.

▶ **Informações:** Departamento de Desenvolvimento Urbano. Encarregado de promoção ao desenvolvimento. Tel: 95-0158.

Mini Bus Service for Chiryuu
YOITOKO Festival

The Mini Bus is going to stop at the following temporary bus stop because of the traffic restriction of YOITOKO festival on August 23, 2014. Please note that traffic congestion around the city hall is expected on the day, so the bus might not run on time.

▶ **Date:** Saturday, August 23 (If it rains, the festival will be put off until Sunday, August 24.)

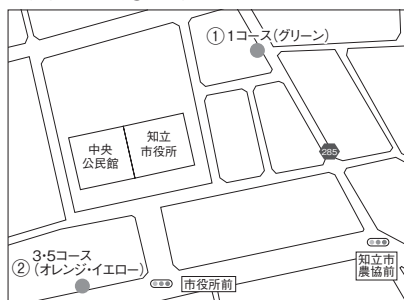
▶ **Route:** Course 1 (green), course 3 (orange), and course 5 (yellow)

▶ **Temporary bus stop:** City hall

* Please make sure to take your right course for your return to Chiryuu station or Shiyowa and Higashi kariya station because each course sets different bus stop at the city hall area.

▶ **Time:** 13:30 - the last bus

▶ **Inquiries:** Chiryuu city planning department, promotion section (Tel 95-0158)



空き巣にご用心

日本語記事は5ページにあります。

Precauções contra o roubo de
residências vazias

O número de invasões de casas vazias cujos moradores saem de viagem aumenta durante o feriado Obon. A invasão de casas vazias é a forma mais comum de invasão: ocorre quando os moradores não estão presentes e o invasor quebra uma janela ou entra pela porta quando esta não está trancada para roubar objetos de valor.

Para evitar invasões, tome as seguintes providências:

• Cada porta e janela deve ter duas fechaduras, sensores de movimento e boa iluminação ao redor da casa.

• Mesmo que se ausente por um curto período de tempo, tranque portas e janelas sem falta.

• Mesmo que esteja em casa durante a noite, tranque portas e janelas sem falta.

• Cada um dos residentes deve ter sua chave. Não deixe a chave escondida para retirar correspondência.

• Utilize o auxílio para a compra de equipamentos de segurança oferecido pela cidade de Chiryuu.

▶ **Informações:** Delegacia de Polícia de Anjo. Tel: 76-0110. Departamento de Segurança. Tel: 95-0115.

Safety Campaign for Chiryuu
Residents -Be Aware of Your House
Security-

During every Obon period (Festival of the Dead from August 13 to 16 in Japan), since many families may be out for holiday trip or return to their hometowns, the high crime rate is reported such as housebreakers. Housebreaking while people are out is a typical mean to break into others' house. Thieves break into the house by breaking the window or from the unlocked kitchen door. To prevent attaching by house breakers, you should be aware of your house security.

<Security measurement> You should light up the surrounding of your house with a sensor light and attach two rocks with your entrance or windows. Be sure to lock your door when you go out. At night, you should lock the door if you are at home. You should not share the house key with other family members by keeping it in some place such as a mailbox when going out, instead, every family members should have their own keys. If you buy some security goods, you should use a security subsidy by Chiryuu city.

▶ **Inquiries:** Call the staff in charge of relief and safety division (Tel 95-0115) or Anjo police station (Tel 76-0110)

